

# **ПОЛОЖЕНИЕ**

## **об областном конкурсе переводов прозы и поэзии с языков народов России на русский язык**

### **I. Общие положения**

1. Настоящее Положение о конкурсе перевода прозы и поэзии с языков народов России на русский язык (далее – Положение) определяет условия участия и порядок проведения областного конкурса переводов прозы и поэзии (далее – Конкурс), его организационное и финансовое обеспечение, порядок участия и определение победителей Конкурса.
2. Организаторами Конкурса являются Департамент образования и науки Тюменской области, ГАОУ ТО ДПО «Тюменский областной государственный институт развития регионального образования». Конкурс проводится при содействии национальных общественных объединений Тюменской области.
3. Цели Конкурса:
  - воспитание у подрастающего поколения бережного отношения к национальным культурным ценностям,
  - развитие интереса к изучению родного языка,
  - содействие формированию речевых, языковых и творческих навыков и умений обучающихся.

### **II. Условия участия в Конкурсе**

2.1 Подготовку и проведение Конкурса осуществляет организационный комитет Конкурса (далее – Оргкомитет).

2.2. Оргкомитет обеспечивает:

- сбор заявок и регистрацию участников Конкурса;
- формирование и организацию работы Жюри Конкурса (далее – жюри);
- утверждение состава победителей;
- информирование об итогах Конкурса.

2.3. Жюри Конкурса:

- проводит экспертизу конкурсных работ согласно критериям, указанным в настоящем Положении;
- отбирает лучшие конкурсные работы, наиболее полно соответствующие целям и задачам Конкурса;
- определяет победителей Конкурса.

2.4 Конкурс проводится среди обучающихся 5 –11 классов образовательных организаций Тюменской области, изучающих родной язык:

- татарский язык – 5-8, 9-11 классы;
- чувашский язык – 5-9 классы;
- **чеченский язык – 5 -11 классы;**
- казахский язык – 6-8, 9 -11 классы;
- армянский язык - 5-8 классы;
- белорусский язык – 5 -11 классы.

2.5. Конкурс может проводиться по двум номинациям:

- 1) Лучший перевод художественной поэзии (с родного языка на русский язык);
- 2) Лучший перевод художественной прозы (с родного языка на русский язык).

Наличие двух (проза и поэзия) или одной (проза или поэзия) номинаций в конкурсе по каждому языку определяется председателем жюри.

### III. Порядок проведения Конкурса

3.1 Конкурс проводится **17 ноября 2023 г.** в общеобразовательных организациях участников Конкурса в очном или дистанционном формате.

3.2. Заявки на участие в Конкурсе (Приложение 1) принимаются с момента объявления и **до 15 ноября 2023 года** по адресу электронной почты [konkurs-translation2023@mail.ru](mailto:konkurs-translation2023@mail.ru) с пометкой «Конкурс перевода. **УКАЗАТЬ язык**», например, «КОНКУРС ПЕРЕВОДА. ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК». Подавая заявку на участие, участники Конкурса автоматически дают свое согласие на обработку своих персональных данных: фамилия, имя, отчество, адрес электронной почты и иные персональные данные, предоставленные участником Конкурса.

3.3. Конкурс проводится в течение двух астрономических часов. Словарями пользоваться разрешается.

3.4. Конкурс проводится одновременно **17 ноября 2023 г. с 14-00 до 16-00 часов** в общеобразовательных организациях участников Конкурса.

3.5. Педагог школы, определенный приказом директора школы, в день проведения Конкурса обеспечивает организацию и проведение Конкурса:

- в отведённом помещении рассаживает обучающихся (1 человек за парту);  
- в 13.00 получает материалы, размножает их по количеству участников, обеспечивает бумагой для выполнения задания, в верхней части которой указано:

- название общеобразовательной организации
- ФИО обучающегося, класс
- ФИО учителя по предмету конкурса

- обеспечивает соблюдение обучающимися норм поведения и соблюдение правил честной конкуренции;

- после завершения конкурса **в течение 1 часа (до 17.00)** сканирует работы участников и направляет председателям жюри:

- татарский язык - [tatartranslator@mail.ru](mailto:tatartranslator@mail.ru)
- чувашский язык - [iraida-maslova@yandex.ru](mailto:iraida-maslova@yandex.ru)
- чеченский язык – **очный формат**
- казахский язык - [pslvy@mail.ru](mailto:pslvy@mail.ru)
- армянский язык – **очный формат**
- белорусский язык - [nadinpodkor@mail.ru](mailto:nadinpodkor@mail.ru)

**Работы, присланные после указанного времени, к рассмотрению приниматься не будут.**

3.6. Состав жюри конкурса формируется национально-культурной автономией по согласованию с оргкомитетом конкурса.

3.7. Председатели жюри направляют отсканированные работы членам жюри, которые проверяют конкурсные работы в период с 20 по 21 ноября, подводят итоги Конкурса, и до **22 ноября 2023г.** включительно направляют результаты конкурса в оргкомитет ТОГИРРО на эл. адрес: [togirroinvaz@mail.ru](mailto:togirroinvaz@mail.ru)

#### IV. Подведение итогов Конкурса

4.1. Оценку конкурсных работ участников проводит Жюри, конкурсная работа оценивается по балльной системе в соответствии с критериями, указанными в настоящем Положении.

4.2. На основе среднего значения баллов, поставленных в протоколе каждым членом Жюри, формируется итоговая оценка.

4.3. Определение победителей Конкурса осуществляется по наибольшей сумме баллов, набранных участником Конкурса. Победители получают дипломы 1, 2 и 3 степени и ценные подарки. Остальные участники конкурса получают сертификат участника в электронном виде.

4.4. В случае возникновения спорных ситуаций, либо при равенстве набранных баллов, голос председателя жюри Конкурса является решающим. Решение жюри оспариванию не подлежит.

4.5. Итоги Конкурса размещаются на сайте ГАОУ ТО ДПО ТОГИРРО <https://togirro.ru> не позднее 28 ноября 2023г., а также могут быть опубликованы в средствах массовой информации.

4.6. В случае возникновения спорных ситуаций, либо при равенстве набранных баллов, голос председателя жюри Конкурса является решающим.

4.7. Решение жюри оспариванию не подлежит.

#### Критерии оценивания переводов:

№	Критерий	Количество баллов
1	Полнота и точность передачи информации, представленной в оригинальном тексте; адекватность культурному и языковому фону (отсутствие культурологических ошибок), контексту и специфике представленного текста оригинала	от 0 до 10
2	Стилистическая грамотность перевода, качество передачи особенностей оформления исходного текста, строгое соблюдение литературной нормы русского языка	от 0 до 10
3	Связность и логика изложения	от 0 до 10
4	Отсутствие непереуведенных сегментов содержания	от 0 до 10
5	Отсутствие речевых и языковых (орфографических, грамматических, пунктуационных) ошибок в переводе	от 0 до 10
	ИТОГО	50

**Заявка на участие в конкурсе переводов поэзии и прозы**

<b>Язык конкурса (татарский, казахский, чувашский, чеченский, армянский, белорусский – указать)</b>	
<b>Поэзия/проза (при наличии выбора)</b>	
<b>Ф. И.О. учащегося</b>	
<b>Место учебы (город, район, № школы или название школы)</b>	
<b>Класс</b>	
<b>Ф.И.О. учителя</b>	
<b>Контактные данные (тел. учащегося/учителя, e-mail школы)</b>	
<b>Ф.И.О. организатора Контактные телефон/эл.почта организатора</b>	
<b>Настоящим подтверждаю согласие на использование персональных данных, указанных в заявке, в целях Конкурса</b>	<b>ПОДПИСЬ:</b>